
A Word From the Editor

I'm very pleased to bring this issue to you. It's been a privilege to facilitate the dissemination of quality articles related to the teaching and learning of second languages in Canada.

In this issue, you will find a range of fascinating articles of relevance to the field. Clark and Trofimovich report on action research focused on the innovative use of gestures in teaching L2 French vocabulary. The learning outcomes from a Multicultural Café, which provided service learning to adult English language students in a college setting, are described by Riley and Douglas. Li and Grineva explore the academic and social adjustment issues of refugee youth in a Newfoundland high school. Based on an analysis of the listening activities in six learner textbooks, Nguyen and Abbott provide suggestions for facilitating a more balanced approach to the teaching of listening to English language learners. Toriida outlines for instructors the steps involved in the development of a specialized corpus and an annotated frequency-based list of vocabulary, along with instructions for classroom use. MacDonald's article focuses on the opportunities that exist for instructors of English for Academic Purposes to reimagine their professional marginalization as an innovative "third space" in which their professionalism can be enhanced.

All articles published in the *TESL Canada Journal* go through a number of steps before they are accepted for publication. Manuscripts must first be formatted by authors in accordance with the journal requirements detailed in the *TESL Canada Journal* Submission Form on our Author Guidelines webpage (<http://www.teslcanadajournal.ca/index.php/tesl/about/submissions>). If they meet these requirements, they then undergo a preliminary screening prior to the more time-consuming full-scale review process. Members of the Editorial Advisory Board evaluate new manuscripts according to such initial criteria as suitability to the mandate and readership of the journal; scholarly fitness for the journal's target audience; appropriateness to a specific journal section (Full-length Research Article, Perspectives, In the Classroom); observation of standard APA conventions (e.g., reference style, article structure); and fluency and accuracy of language use. Based on the preliminary reviews of the editor and the Editorial Advisory Board, manuscripts are either rejected or sent for full review. In some cases, manuscripts are returned to their authors for revision and resubmission, in the belief that the recommended revisions will strengthen the manuscripts which could then be considered for full review.

Manuscripts approved for full review are usually sent to three experts in the topic area, who are requested to submit reviews within 4–5 weeks. The review process is a double-blind process; the authors and the reviewers are anonymous, and reviewers are not informed of the identity of other

reviewers. Reviewers are busy individuals, so if they are unavailable, other experts must be found. Reviewers who accept *TESL Canada Journal's* request to review manuscripts may recommend acceptance "as is" (this is extremely rare), acceptance with minor changes, revision and resubmission, or rejection. When all the reviews have been received, decisions are made and the editor sends the decisions and the reviews to both the authors and the reviewers.

If revision and resubmission has been recommended (as it is for most manuscripts that we publish), the authors will be given a suitable length of time to make changes. Revised manuscripts are sent for re-review to the original three reviewers, if they are available, and this process takes another 4–5 weeks. Based on the re-reviews, final recommendations are made, and manuscripts are accepted for publication or rejected. Authors of rejected manuscripts are strongly urged to undertake revisions before submitting them to a different journal. Ours is a relatively small field, so from time to time a manuscript may be sent to the same expert who reviewed it for a previous journal.

Below are a number of guidelines designed to enhance submissions to the *TESL Canada Journal*:

1. Carefully review the mandate of the journal. The *TESL Canada Journal* invites submission of unpublished articles on the learning and teaching of official languages; second language teacher education; and the maintenance and development of minority, heritage, or Aboriginal languages. Is your manuscript relevant to the journal?
2. Consider the readership of the journal. The *TESL Canada Journal* is a refereed journal for practicing teachers, teacher educators, graduate students, and researchers. Is the content of your manuscript related to both theory and practice? Is it of interest to *TESL Canada Journal* readers? Clarify your context and target audience; then ensure that your article will be accessible to all interested readers by explaining terms and abbreviations with which they may not be familiar.
3. Is your manuscript appropriate to a particular section of the journal? Look at articles that have previously been published there. Review the evaluation criteria for the sections, and ensure that your manuscript meets the requirements. Does your manuscript make a contribution to the teaching of ESL in Canada? Explain the originality of your manuscript and/or the gap that it fills.
4. Format your manuscript according to the guidelines in the *TESL Canada Journal* Submission Form (e.g., APA style, spacing, margins). This will expedite the review of your article.
5. When choosing keywords to describe your manuscript, pilot them in a database (e.g., Google Scholar, other) and consider keywords used in similar publications. You want readers who are interested in and searching for publications on the topic to find your article easily among them.

6. Abstracts are very important, as they are sent to reviewers to entice them to review; a poorly constructed abstract may result in reviewers declining to review a paper that they surmise may be equally badly written. Abstracts are also included in databases of published articles. Ensure that your abstract is complete and accurate, is in accordance with APA conventions, and provides the necessary details to interest both reviewers and your target readers.
7. When designing the title of your manuscript, be sure to include some of the keywords or synonyms from the abstract. If you have a two-part title, be sure that the key concepts are in the first part of the title where they will attract the greatest attention.
8. Before submitting your manuscript, proofread it several times. Is it well organized and cohesive? Is the register/style academic in nature? Are the references current? Ask for honest feedback on it from one or more colleagues who have previously published in the field. This is standard practice for many widely published authors.
9. If published, your article will be assigned a “digital object identifier” (DOI), which you can share with others. Once it has been registered and activated (this may take a few weeks), the DOI will take readers directly to your article on the Internet. It will also increase the “hits” and visibility of your article on the journal website.

As an editor, it has been my privilege to be among the first to learn about emerging ideas and research from the field. Thank you for your ongoing support for the *TESL Canada Journal* as readers, authors, reviewers, board and committee members, and staff. You are essential to our success as a publication.

Marian Rossiter

Un mot de l'éditrice

Il me fait grand plaisir de vous présenter ce numéro. Ce fut pour moi un privilège de faciliter la diffusion d'articles de qualité portant sur l'enseignement et l'apprentissage de langues secondes au Canada.

Dans ce numéro, vous trouverez une gamme d'articles fascinants relevant du domaine. Clark et Trofimovich présentent une recherche-action portant sur l'utilisation novatrice de gestes dans l'enseignement du vocabulaire en français L2. Riley et Douglas décrivent les résultats d'apprentissage d'un café multiculturel qui offrait des occasions de service communautaire à des adultes apprenant l'anglais dans un milieu collégial. Li et Grineva explorent les enjeux liés à l'adaptation académique et sociale que vivent de jeunes réfugiés dans une école secondaire à Terre-Neuve. S'appuyant sur une analyse d'activités d'écoute dans six manuels, Nguyen et Abbott proposent des idées visant une approche plus équilibrée de l'enseignement de l'écoute aux apprenants d'anglais. Toriida explique les étapes du développement d'un corpus spécialisé et d'un lexique annoté et basé sur la fréquence et offre aux enseignants des directives d'utilisation en classe. L'article de MacDonald porte sur les occasions qui proposent aux enseignants d'anglais académique la possibilité de repenser leur marginalisation professionnelle comme un « troisième espace » novateur pouvant mettre en valeur leur professionnalisme.

Tous les articles publiés dans la *Revue TESL du Canada* passent par différentes étapes avant d'être acceptés pour publication. Les auteurs doivent d'abord formater leurs manuscrits en respectant les exigences de la *Revue TESL du Canada* telles qu'expliquées sur le formulaire de soumission sur notre page web affichant les lignes directrices à l'intention des auteurs (<http://www.teslcanadajournal.ca/index.php/tesl/about/submissions>). Si ces exigences sont respectées, les articles passent par une sélection préliminaire avant d'être soumis au processus plus long qu'est celui d'un examen complet. Les membres du Conseil consultatif de rédaction évaluent les nouveaux manuscrits en fonction de critères initiaux comme la compatibilité avec le mandat et le lectorat de la revue; la correspondance avec le savoir du public cible; l'adéquation avec une section spécifique de la revue (article de fond portant sur la recherche, perspectives, en classe); l'adhérence aux normes de APA (p. ex., le style des références, la structure de l'article); et la maîtrise et la précision de la langue de rédaction. Suivant les examens préliminaires de l'éditeur et du Conseil consultatif de rédaction, les manuscrits sont ou bien refusés ou bien acheminés vers la prochaine étape, soit un examen complet. Dans quelques cas, les manuscrits sont renvoyés à l'auteur pour être retravaillés et ensuite resoumis; cette démarche repose sur la conviction que les auteurs modifieront

leur manuscrits en suivant les recommandations des évaluateurs de sorte à ce qu'ils puissent être considérés pour un examen complet.

Les manuscrits acceptés pour un examen complet sont normalement acheminés vers trois experts du domaine qui ont 4 ou 5 semaines pour soumettre leur évaluation. Le processus d'évaluation se déroule en double aveugle: les auteurs et les évaluateurs sont anonymes et les évaluateurs s'ignorent mutuellement. Les évaluateurs sont des gens occupés et s'ils ne sont pas en mesure de lire un manuscrit, il faut trouver d'autres experts. Les évaluateurs qui revoient des manuscrits pour la *Revue TESL du Canada* déterminent s'ils devraient être acceptés « tel quel » (ce cas est extrêmement rare), acceptés avec des changements mineurs, révisés et resoumis, ou refusés. Une fois toutes les évaluations rentrées, des décisions sont prises et les évaluations sont envoyées aux auteurs et aux évaluateurs avec le résultat des décisions.

Si les évaluateurs ont recommandé une révision du manuscrit suivie d'une soumission à nouveau (et c'est le cas pour la plupart des manuscrits que nous publions), les auteurs auront suffisamment le temps pour effectuer les changements. Par la suite, les manuscrits sont de nouveau envoyés aux mêmes trois évaluateurs s'ils sont disponibles; ce processus prend entre 4 et 5 semaines. Des recommandations finales sont émises en fonction des nouvelles évaluations et les manuscrits sont soit acceptés pour publication, soit refusés. Aux auteurs de manuscrits refusés, nous recommandons fortement d'effectuer les révisions avant de resoumettre à une autre revue. Puisque notre domaine est tellement petit, il se peut qu'un manuscrit soit envoyé au même expert qui l'a évalué pour une autre revue.

Je vous présente quelques conseils pour guider la préparation de manuscrits soumis à la *Revue TESL du Canada*:

1. Revoyez attentivement le mandat de la revue. La *Revue TESL du Canada* invite les auteurs à soumettre des articles inédits portant sur l'apprentissage et l'enseignement de langues officielles; la formation d'enseignants de langue seconde; et le maintien et le développement de langues minoritaires, d'origine ou autochtones. Votre manuscrit cadre-t-il avec le mandat de notre revue?
2. Considérez les lecteurs de la revue. La *Revue TESL du Canada* est une revue arbitrée visant les enseignants en exercice, les formateurs d'enseignants, les étudiants aux études supérieures et les chercheurs. Le contenu de votre manuscrit est-il lié à la théorie et à la pratique? Intéresse-t-il les lecteurs de la *Revue TESL du Canada*? Délimitez bien votre contexte et vos lecteurs cibles, et assurez-vous que votre article sera accessible à tous les lecteurs intéressés en expliquant les termes et les abréviations qu'ils pourraient ne pas connaître.
3. Votre manuscrit cadre-t-il bien avec une des sections de la revue? Lisez les articles qui y ont déjà été publiés. Familiarisez-vous avec les critères d'évaluation pour la section en question et assurez-vous que votre manus-

crit répond aux exigences. Votre manuscrit contribue-t-il à la pédagogie de l'ALS au Canada? Expliquez en quoi votre manuscrit est original ou dans quelle mesure il comble une lacune.

4. Formatez votre manuscrit en respectant les lignes directrices indiquées sur le formulaire de soumission de la *Revue TESL du Canada* (par ex., style APA, espaces, marges). Cette démarche permettra d'accélérer le processus d'évaluation de votre article.
5. Quand vous choisissez les mots clés pour décrire votre manuscrit, testez-les dans une base de données (par ex., Google Scholar) et tenez compte des mots clés employés dans des publications similaires. Vous voulez que les lecteurs qui cherchent des publications portant sur votre sujet puissent facilement retrouver votre article.
6. Les résumés sont très importants car ils sont envoyés aux évaluateurs pour les inciter à accepter de lire les manuscrits. Un résumé mal rédigé pourrait entraîner un refus de la part des évaluateurs qui, croyant que le manuscrit est aussi mal écrit, ne voudront pas le lire. Les résumés font également partie des bases de données des articles publiés. Assurez-vous que votre résumé est complet et précis, qu'il respecte les normes APA et qu'il offre les détails nécessaires pour attirer tant les évaluateurs que le public cible.
7. En rédigeant le titre de votre manuscrit, veuillez y inclure quelques mots clés ou synonymes de votre résumé. Si votre titre est en deux parties, assurez-vous que les concepts clés sont dans la première partie pour attirer davantage d'attention.
8. Avant de soumettre votre manuscrit, relisez-le plusieurs fois. Est-il bien organisé et cohérent? Le style et le niveau de langue sont-ils savants? Les références sont-elles à jour? Demandez l'avis sincère de la part de vos collègues qui ont déjà publié dans le domaine. Cette démarche est pratique courante chez plusieurs auteurs qui ont beaucoup publié.
9. Si votre manuscrit est publié, on lui accordera un identifiant d'objet numérique ou ION que vous pourrez partager avec les autres. Une fois enregistré et activé – ce processus peut prendre quelques semaines – votre ION mène directement à votre article sur Internet. Cet identificateur augmentera le nombre de consultations ainsi que la visibilité de votre article sur le site web de la revue.

En tant qu'éditrice, j'ai eu le privilège d'être parmi les premières à apprendre sur les idées émergentes et la nouvelle recherche dans le domaine. Merci à vous tous – lecteurs, auteurs, évaluateurs, membres des conseils et des comités, personnel – de votre appui continu à la *Revue TESL du Canada*. Vous êtes indispensables à la réussite de notre publication.

Marian Rossiter